



عربی ، عربی دوم راهنمایی ، ترجمه ، ترجمه

۶۱- ترجمه‌ی فارسی «الشتاء» چیست؟ (نگاه به گذشته)

- ۱) بهار
 ۲) تابستان
 ۳) پاییز
 ۴) زمستان
- ۶۶- ترجمه‌ی صحیح عبارت زیر در کدام گزینه آمده است؟
 «وَصَلَّتْ إِلَىٰ خَنَادِقِهِمْ وَ سَتَرَتْ نَفْسِي بَيْنَ الْأَشْجَارِ.»
 ۱) به سنگرها رسیدم و خودم را میان درختان پوشاندم.
 ۲) به سنگرشان رسیدم و خودم را میان درختی پنهان کردم.
 ۳) به سنگری رسیدند و مرا میان درختان پنهان کردند.
 ۴) به سنگرهایشان رسیدم و خودم را میان درختان پوشاندم.
- ۶۷- هم خانواده‌ی کلمه‌ی «إنذار» در کدام یک از گزینه‌های زیر آمده است؟
 ۱) فَقَدْ جَاءَكُمْ بِشِيرٌ وَ نَذِيرٌ.
 ۲) كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ.
 ۳) أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَ تَنْسَوْنَ أَنفُسَكُمْ؟!
 ۴) فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ!?
- ۶۸- کدام گزینه صحیح است؟
 ۱) قُرَّةٌ عَيْنًا: نور چشم من
 ۲) الْيَمِّ: دریا
 ۳) آل: دوستان
 ۴) حَيَّةٌ: بهترین

عربی ، عربی دوم راهنمایی ، قواعد ، قواعد

۶۹- با توجه به پاسخ، کدام فعل، پرسش زیر را کامل نمی‌کند؟

- «هَلْ . . . ؟ لا، قَرَأْتُ دُرُوسِي.»
 ۱) كَتَبْتُ
 ۲) هَتَفْتُ
 ۳) ذَهَبْتُ
 ۴) ذَكَرْتُ
- ۷۰- ترجمه‌ی عربی فعل ماضی داخل پرانتز، کدام گزینه می‌باشد؟
 «أَتَيْتَهَا السَّيِّدَاتُ! هَلْ . . . الرَّسَالَةَ؟» (یافتید)
 ۱) وَجَدْتُنَّ
 ۲) وَجَدْتُ
 ۳) وَجَدْتُمَا
 ۴) وَجَدْتُ
- ۶۲- ترجمه‌ی کدام فعل صحیح است؟
 ۱) «فَزَعْنُمْ»: می‌ترسید
 ۲) «يَقْتُلُونَ»: می‌کشید
 ۳) «تَظْلِمِينَ»: ستم می‌کند
 ۴) «تَقْدِرُنَّ»: می‌توانید
- ۶۳- گزینه‌ی مناسب را انتخاب کنید.
 «سَعِيدَةٌ وَ مَرْيَمُ . . . عِنْدَ الْأَزْهَارِ.»
 ۱) يَذْهَبْنَ
 ۲) يَذْهَبَانِ
 ۳) تَذْهَبَانِ
 ۴) تَذْهَبُ
- ۶۴- ترجمه‌ی صحیح این افعال در کدام گزینه به ترتیب آمده است؟
 «شَكَرَ، تَنَهَّضُ، يَضْحَكُ»
 ۱) شکر می‌گوید، بلند می‌شود، می‌خندد
 ۲) سپاس می‌گوید، بلند شد، می‌خندد
 ۳) سپاس گفت، بلند می‌شوی، خندید
 ۴) شکر گفت، بلند می‌شود، می‌خندد



۶۵- کدام گزینه صحیح است؟

«أَيُّهَا الْجَاهِلُونَ! هَلْ أَنْتُمْ... أَنْفُسَكُمْ؟»

(۱) تَظْلِمُونَ

(۲) يَظْلِمُونَ

(۳) تَظْلِمَنَ

(۴) يَظْلِمَنَ

عربی ، عربی دوم راهنمایی ، ترجمه ، ترجمه پاسخ:

- ۶۱- گزینه‌ی «۴» درصد پاسخ‌گویی براساس نظر سه استاد (۸۰٪) (صفحه‌ی ۷۹ کتاب درسی)
تشریح گزینه‌های دیگر:
گزینه‌ی «۱» «الرَّبِيع» به معنی «بهار» است. / گزینه‌ی «۲» «الصَّيْف» به معنی «تابستان» است. / گزینه‌ی «۳» «الخَرَف» به معنی «پایز» است.
(مربان نوبخت)
- ۶۶- گزینه‌ی «۴» درصد پاسخ‌گویی براساس نظر سه استاد (۵۰٪) (صفحه‌ی ۵۴ کتاب درسی)
«وَصَلَتْ»: رسیدم / «إِلَى»: به / «خَنَادِقِهِمْ»: سنگرهایشان / «سَتَرْتُ»: پوشاندم / «نَفْسِي»: خودم / «بَيْنَ الْأَشْجَارِ»: میان درختان
(سیدامد سیدقوامی)
- ۶۷- گزینه‌ی «۱» درصد پاسخ‌گویی براساس نظر سه استاد (۷۵٪) (صفحه‌ی ۱۱۰ کتاب درسی)
کلمه‌ی «أَنْذَار» به معنی «هشدار» است و هم‌خانواده‌ی آن فقط در گزینه‌ی «۱» «كَلِمَةُ «نَذِيرٌ» به معنی «اِذْءَار كِنْدَه‌ءَا» آمده است.
(فدیبه علیپور)
- ۶۸- گزینه‌ی «۲» درصد پاسخ‌گویی براساس نظر سه استاد (۷۰٪) (صفحه‌های ۱۰۰ تا ۱۰۲ کتاب درسی)
«الْيَمِّ» به معنای «دریا» می‌باشد.
«قُرَّةُ عَيْنِنَا»: «نورچشم ما» / «آل»: «خاندان» / «حَيَّة»: «مار»

عربی ، عربی دوم راهنمایی ، قواعد ، قواعد

- ۶۹- گزینه‌ی «۴» درصد پاسخ‌گویی براساس نظر سه استاد (۵۵٪) (صفحه‌ی ۶۰ کتاب درسی)
«ذَكَرْتُ» فعل غایب است و در جواب آن باید فعل غایب می‌آمد بنابراین این گزینه برای جای خالی صحیح نیست.
(ابراهیم جلالی)
- ۷۰- گزینه‌ی «۱» درصد پاسخ‌گویی براساس نظر سه استاد: (۶۵٪) (صفحه‌ی ۵۰ کتاب درسی)
در گزینه‌ی «۲»: «وَجَدْتُ» صیغه‌ی مفرد مؤنث غایب به معنی «یافت» است که با توجه به اسم «أَيُّهَا السَّيِّدَات» که جمع مؤنث مخاطب است و ترجمه‌ی فعل صحیح نمی‌باشد. در گزینه‌ی «۳»: «وَجَدْتُمَا» صیغه‌ی مثنای مخاطب به معنی «یافتید شما دو نفر» است که با توجه به اسم «أَيُّهَا السَّيِّدَات» که جمع مؤنث مخاطب است و ترجمه‌ی فعل صحیح نمی‌باشد. در گزینه‌ی «۴»: «وَجَدْتُ» صیغه‌ی مفرد مؤنث مخاطب به معنی «یافتی» است که با توجه به اسم «أَيُّهَا السَّيِّدَات» که جمع مؤنث مخاطب است و ترجمه‌ی فعل صحیح نمی‌باشد. پس گزینه‌ی «۱» گزینه‌ی صحیح است که به معنای «یافتید شما چند زن» می‌باشد و با توجه به اسم «أَيُّهَا السَّيِّدَات» که جمع مؤنث مخاطب است و ترجمه‌ی فعل، صحیح است.
(سید احمد سیدقوامی)
- ۶۲- گزینه‌ی «۴» درصد پاسخ‌گویی براساس نظر سه استاد (۶۰٪) (صفحه‌های ۱۰۰ و ۱۰۲ کتاب درسی)
«تَقَدَّرْنَ»: صیغه‌ی جمع مؤنث مخاطب و مضارع است و ترجمه‌ی آن (شما چند زن) «می‌توانید» می‌باشد.
تشریح سایر گزینه‌ها:
گزینه‌ی «۱»: «فَزَعْتُمْ» فعل ماضی و جمع مذکر مخاطب است و باید «ترسیدید» ترجمه شود.
گزینه‌ی «۲»: «يَقْتُلُونَ» فعل مضارع و جمع مذکر غایب است و باید «می‌کشند» ترجمه شود.
گزینه‌ی «۳»: «تَظَلَّمِينَ» فعل مضارع و مفرد مؤنث مخاطب است و باید «ستم می‌کنی» ترجمه شود.
(سیدامد سیدقوامی)
- ۶۳- گزینه‌ی «۳» درصد پاسخ‌گویی براساس نظر سه استاد (۶۵٪) (صفحه‌ی ۸۰ کتاب درسی)
با توجه به اسم‌های «سَعِيدَةٌ» و «مَرِيْمٌ» پی می‌بریم که جمله، مثنای مؤنث غایب است، لذا برای کامل کردن جای خالی از فعل «تَذَهَّبَانِ» استفاده می‌کنیم.
تشریح سایر گزینه‌ها:
گزینه‌ی «۱»: «يَذْهَبْنَ» فعل مضارع و جمع مؤنث غایب است.
گزینه‌ی «۲»: «يَذْهَبَانِ» فعل مضارع و مثنای مذکر غایب است.
گزینه‌ی «۴»: «تَذَهَّبُ» فعل مضارع و مفرد مؤنث غایب یا مفرد مذکر مخاطب است.
(فدیبه علیپور)
- ۶۴- گزینه‌ی «۴» درصد پاسخ‌گویی براساس نظر سه استاد (۶۵٪) (صفحه‌های ۷۳ و ۹۴ کتاب درسی)
«شَكَرَ» فعل ماضی و دو فعل «تَنْهَضُ، يَضْحَكُ» مضارع هستند و معنی آن‌ها به ترتیب: «شکر گفت، بلند می‌شود یا بلند می‌شوی و می‌خندد» است.
(سیدامد سیدقوامی)
- ۶۵- گزینه‌ی «۱» درصد پاسخ‌گویی براساس نظر سه استاد (۶۵٪) (صفحه‌ی ۱۰۷ کتاب درسی)
چون جمله به صورت جمع مذکر مخاطب آمده است، باید با توجه به ضمیر «أَنْتُمْ» و «كُمْ» فعل «تَظَلَّمُونَ» را انتخاب کنیم.
(سیدامد سیدقوامی)